

A VIZSGÁLATI ÉS ELLENŐRZÉSI SZOLGÁLTATÁSOK ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI

Európa-EU-Hollandia-Anglia-V2022.1

Tájékoztató jellegű fordítás, értelmezési viták esetében az angol nyelvű eredeti az irányadó, melyet jelen fordítással együtt megküldtünk, vagy kérésre megküldünk



A jelen Általános Szerződési Feltételek a Vizsgálati és Ellenőrzési Szolgáltatásokra (**ÁSZF**), valamint az elfogadott Ajánlat (a továbbiakban meghatározva) együtt alkotják a megállapodást Ön (**Ügyfél**) és a Peterson vagy Control Union szervezet (**Társaság**) között, amely vállalja a Szolgáltatások (a továbbiakban meghatározva) nyújtását az azokban foglaltak szerint (**Megállapodás**)

1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1.1. A jelen ÁSZF-ben a következő kifejezések a következő jelentéssel bírnak, kivéve, ha a szövegkörnyezetből más következik:

- (a) **Bizalmas információ:** minden olyan információ, bármilyen formában vagy módon, amely műszaki, üzleti, marketing, politikai, know-how, tervezés, projektmenedzsment, termékek, ügyek és pénzügyek, valamint egyéb információk, adatok és/vagy megoldások, írásos, szóbeli, digitális, mágneses, fényképes és/vagy egyéb formában, beleértve, de nem kizárólagosan, minden olyan információt, amelyet a Megállapodás szerinti szolgáltatások nyújtása során vagy annak keretében tesznek közzé, és amelyet írásban, elektronikusan, szóban vagy más módon tesznek közzé, és amelyet a közzététel időpontjában bizalmasnak jelölt, bélyegzett vagy bármilyen módon azonosított, és/vagy amelyet az ilyen információt átvevő fél ésszerűen bizalmasnak tekinthet, függetlenül attól, hogy milyen módon tették közzé. A bizalmas információ magában foglalja a Társaság által a Szolgáltatások teljesítése során megszerzett vagy kapott bizalmas információkat is;
- (b) **Adatvédelmi jogszabályok:** (i) az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet vagy **GDPR**), (ii) az Európai Unió (EU), az Európai Gazdasági Térség és az Egyesült Királyság minden más hatályos vagy új jogszabálya, amely az élő személyekre vonatkozó információk feldolgozásával és/vagy a magánélet védelmével kapcsolatos vagy arra hatással van, valamint minden olyan jogszabály, amely felváltja vagy helyettesíti ezeket a jogszabályokat. Az "Adatkezelő", "Érintett", "tagállam", "személyes adatok", "személyes adatok megsértése", "feldolgozás(ok)", "adatfeldolgozó" és "felügyeleti hatóság" kifejezések az adatvédelmi törvényekben meghatározott jelentéssel bírnak;
- (c) **Díj:** a Szolgáltatások ellenértéke;

- (d) **Vis maior esemény:** bármely olyan, a fél ésszerű befolyásán kívül eső körülmény, amely miatt a fél nem képes teljesíteni a Megállapodás szerinti kötelezettségeit, és amelyet az érintett fél megfelelő gondossággal nem tudott volna elkerülni, és amely magában foglalja többek között az alábbiakat: természeti csapás, árvíz, aszály, földrengés vagy más természeti katasztrófa, járvány vagy világjárvány, terrortámadás, polgárháború, polgári zavargás vagy lázadás, háború, háborúval való fenyegetés vagy háborúra való felkészülés, fegyveres konfliktus, szankciók bevezetése, embargó vagy a diplomáciai kapcsolatok megszakítása; nukleáris, vegyi vagy biológiai szennyezés vagy hangrobbanás; bármely törvény vagy kormány, akkreditációs testület vagy hatóság által hozott intézkedés, beleértve korlátozás nélkül export- vagy importkorlátozás, kvóta vagy tilalom bevezetését; épületek összeomlása, tűz, robbanás vagy baleset; bármilyen munkaügyi vagy kereskedelmi vita, sztrájk, ipari akció vagy kizárás; és a közüzemi szolgáltatás megszakadása vagy meghibásodása;
- (e) **szellemi tulajdonjogok:** valamennyi szellemi tulajdonjog, beleértve, de nem kizárólagosan: szabadalmak, szerzői jogok, adatbázisjogok, formatervezési minták, know-how, modellek, védjegyek és üzleti titkok, valamint bizalmas információkhoz fűződő szellemi tulajdonjogok, függetlenül attól, hogy azok mikor és hogyan keletkeztek, minden esetben bejegyzett vagy be nem jegyzett, és beleértve ezek bármely kérelmét, megosztását, újbóli kiadását, újbóli vizsgálatát, folytatását, részleges folytatását és megújítását;
- (f) **Iparági gyakorlat:** egy vállalkozás tekintetében: (i) az alkalmazott gyakorlat, módszerek és cselekmények; és (ii) a gondosság és szakértelem azon foka, amelyet ésszerűen és rendes körülmények között az azonos típusú vállalkozással és azonos vagy hasonló körülmények és feltételek között foglalkozó, ésszerű ellenőrző cégek minden esetben alkalmaznának, vagy azok a gyakorlatok, módszerek és cselekmények, amelyeket a nemzetközi szintű ágazati szövetségek, mint például a TIC Council, a GAFTA, a FOSFA vagy az ISO (a Szolgáltatások teljesítésére vonatkozó esetekben) írnak elő;
- (g) **Ajánlat:** a Társaság által nyújtott bármely ajánlat, becslés és/vagy árajánlat, amely leírja és/vagy részletezi a Szolgáltatásokat és a Díjakat;
- (h) **Jelentés:** minden olyan feljegyzés, dokumentum, grafikon, táblázat, fénykép, laboratóriumi adat, számítás, mérés, becslés, jegyzet, tanúsítvány és/vagy egyéb anyag, amelyet a Társaság az Ügyfélnek nyújtott Szolgáltatások során készített, az elvégzett Szolgáltatások eredményeit leíró állapotösszefoglalásokkal vagy bármely más formában történő kommunikációval együtt (ha van ilyen);

- (i) **Szolgáltatások:** a Társaság által a Megállapodásban leírtak szerint elvégzendő valamennyi tevékenység, amely magában foglalhatja vagy magában foglalhatja a Társaság által nyújtott Jelentést;
- (j) **Képviselők:** bármelyik fél kapcsolt vállalkozásai és leányvállalatai, valamint az ilyen fél igazgatói, tisztségviselői, alkalmazottai, ügynökei és tanácsadói, valamint kapcsolt vállalkozásai és leányvállalatai (beleértve a szakmai tanácsadóit is), és a Társaság esetében ez magában foglalja a Társaság által a Szolgáltatások (vagy azok bármely részének) elvégzésére megbízott alvállalkozókat, valamint az ilyen alvállalkozók igazgatóit, tisztségviselőit, alkalmazottait, ügynökeit és tanácsadóit;
- (k) **Munkaterület:** a helyiségek, helyszínek, kikötők, uszályok, hajók vagy bármely más hely, ahol a Szolgáltatásokat végzik, kivéve azonban a Társaság helyiségeit, helyszíneit vagy bármely más helyet, ahol üzleti tevékenységet folytat.

- 1.2. A záradékra való hivatkozás a jelen ÁSZF egy záradékára való hivatkozást jelenti.
- 1.3. A jelen ÁSZF-ben a felekre való hivatkozás az Ügyfélre és/vagy a Társaságra vonatkozik, az esettől függően.

2. ÁLTALÁNOS

- 2.1. Amennyiben a jelen ÁSZF rendelkezései és a 3.1. pont szerint elfogadott Ajánlat között bármilyen ellentmondás van, a jelen ÁSZF rendelkezései az irányadóak. A kétségek elkerülése érdekében a jelen ÁSZF elsőbbséget élvez minden olyan feltétellel szemben, amelyet az Ügyfél javasolt vagy a jövőben javasolhat a Társaságnak, akár megrendelésben, akár más dokumentumban, vagy amelyet a kereskedelem, a szokás, a gyakorlat vagy az üzletmenet alapján hallgatólagosan elfogadnak.

3. AJÁNLAT ÉS ELFOGADÁS

- 3.1. Az Ügyfél és a Társaság közötti Megállapodás vagy a) az Ügyfélnek az Ajánlat írásbeli elfogadásának a Társaság általi kézhezvételével, vagy b) az Ügyfélnek az Ajánlatban meghatározott Szolgáltatások teljesítésének vagy előkészítésének megkezdésére vonatkozó utasításának kézhezvételével lép hatályba, attól függően, hogy melyik következik be korábban. Mind az Ajánlat, mind annak elfogadása elektronikus úton is továbbítható, és nem szükséges, hogy bármelyik fél aláírja, hogy végrehajtható legyen.
- 3.2. A Társaságot nem kötik az Ügyfél által javasolt feltételek vagy rendelkezések, kivéve, ha ezeket a feltételeket és rendelkezéseket a Társaság meghatalmazott képviselője írásban kifejezetten elfogadta.

- 3.3. Ha az Ajánlat másként nem rendelkezik, az Ajánlatban szereplő bármely tétel a kibocsátástól számított egy (1) hónapig, vagy a Szolgáltatások javasolt kezdőnapját megelőző két (2) munkanapig érvényes, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Annak ellenére, hogy az Ajánlat tartalmazhat egy meghatározott elfogadási határidőt, az Ajánlatot a Társaság bármikor visszavonhatja, mielőtt a Társaság kézhez kapná az Ügyfélnek az Ajánlat elfogadását vagy a Szolgáltatások teljesítésének megkezdésére vonatkozó utasítását.

4. A SZOLGÁLTATÁSOK TELJESÍTÉSE

- 4.1. A Társaság a Szolgáltatásokat az Ügyfél részére a Megállapodás rendelkezéseivel és az Iparági gyakorlattal összhangban végzi. A Társaság által nyújtott Szolgáltatások kizárólag az Ügyfél használatára és hasznára szolgálnak.
- 4.2. Hacsak a Társaság nem kap az Ügyféltől előzetes írásbeli ellenkező utasítást, harmadik fél nem jogosult utasításokat adni a Megállapodással vagy a Szolgáltatások teljesítésével kapcsolatban.
- 4.3. A Szolgáltatások teljesítése során az Ügyfél vagy Képviselői kifejezetten utasíthatják, vagy az Iparági gyakorlatnak megfelelően a Társaságot kötelezhetik arra, hogy egy adott harmadik félnek Jelentést adjon át. Ilyen esetben a Társaság kifejezetten tudomásul veszi és elfogadja, hogy visszavonhatatlanul felhatalmazást kap arra, hogy az ilyen Jelentést az adott harmadik félnek átadja.
- 4.4. Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Szolgáltatásokat az Ajánlatban meghatározott szolgáltatási kör keretein belül és/vagy az Ügyfélnek a Társaság által megerősített konkrét utasításai szerint, vagy ilyen utasítások hiányában a vonatkozó Iparági gyakorlatnak megfelelően végzi. Az Ügyfél továbbá elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatásokat nem feltétlenül úgy tervezték vagy tervezik, hogy a vizsgált, ellenőrzött vagy tanúsított termékek, anyagok, szolgáltatások, rendszerek vagy folyamatok minőségével, biztonságával, teljesítményével vagy állapotával kapcsolatos valamennyi kérdésre kiterjedjenek, és a szolgáltatások köre nem feltétlenül tükrözi az összes olyan szabványt, amely az ilyen vizsgált, ellenőrzött vagy tanúsított termékekre, anyagokra, szolgáltatásokra, rendszerekre vagy folyamatokra vonatkozhat. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy bármely Jelentésben foglaltakra való támaszkodás csak az ilyen Jelentésben foglalt tényekre és állításokra korlátozódik, amelyek kizárólag a Társaság által a Szolgáltatások teljesítésének időpontjában meglévő tények, információk, dokumentumok, minták és/vagy egyéb anyagok felülvizsgálatát és/vagy elemzését jelentik.
- 4.5. A Társaság nem vállal semmilyen felelősséget vagy kötelezettséget az Ügyfél vagy bármely harmadik fél által a Jelentés tartalma alapján végzett cselekményekért vagy mulasztásokért.

4.6. Az Ügyfél semmilyen körülmények között nem kötelezi a Társaságot vagy annak képviselőit arra, hogy bármilyen kártérítési, lemondási vagy egyéb helyspecifikus kötelezettségvállalást vagy megállapodást (bármilyen jellegűt) aláírjon, illetve az Ügyfél nem kérheti ilyen kötelezettségvállalás vagy megállapodás aláírását, és ha mégis aláírásra kerül ilyen okmány, az ilyen okmányok semmisnek tekintendők. Abban az esetben, ha a Munkaterület nem az Ügyfél telephelye vagy az Ügyfél ellenőrzésén kívül esik, és a Társaság vagy annak képviselői kötelesek kártérítési, lemondási vagy egyéb telephelyspecifikus kötelezettségvállalást vagy megállapodást (bármilyen jellegűt) aláírni, az Ügyfél viseli az ebből eredő felelősséget és kockázatot, és köteles a Társaságot és annak képviselőit kártalanítani ezek tekintetében.

4.7. A Társaság szükség esetén ésszerűen együttműködik az Ügyfél által a Szolgáltatásokkal kapcsolatban kijelölt harmadik felekkel, feltéve, hogy a Társaság a Megállapodás alapján nem tartozik kötelezettséggel az ilyen harmadik felekkel szemben.

5. A TÁRSASÁG GARANCIÁI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

5.1. A Társaság szavatolja az Ügyfélnek, hogy rendelkezik a Megállapodás megkötéséhez szükséges hatáskörrel és felhatalmazással. Továbbá a Társaság:

- (a) minden lényeges szempontból megfelel a Szolgáltatások nyújtására vonatkozó valamennyi törvénynek és előírásnak;
- (b) megteszi az ésszerű lépéseket annak biztosítására, hogy képviselői a Munkaterületen tartózkodva minden lényeges szempontból megfeleljenek az egészségügyi és biztonsági szabályoknak és előírásoknak, valamint az egyéb ésszerű biztonsági követelményeknek, amelyeket az Ügyfél a 6.2(e) pontnak megfelelően a Társaság tudomására hozott, és hogy képviselői használják az Iparági gyakorlat által megkövetelt egyéni védőfelszereléseket;
- (c) a Szolgáltatások teljesítése során olyan berendezéseket használ, amelyeket a vonatkozó jogszabályoknak és/vagy az Iparági gyakorlatnak megfelelően ellenőriztek, kalibráltak és karbantartottak;
- (d) biztosítja, hogy az általa a Szolgáltatások teljesítéséhez igénybe vett Képviselők megfelelő képesítéssel, kellő tapasztalattal (akár az oktatás, akár a tapasztalat révén) és képzéssel rendelkezzenek a Szolgáltatások teljesítése szempontjából releváns valamennyi szempontot illetően; és
- (e) biztosítja, hogy a Jelentések nem sértik harmadik felek jogait (beleértve a szellemi tulajdonjogokat). Ez a garancia nem érvényes, ha a jogsértést közvetlenül vagy közvetve a következők okozzák: (i) a Társaságnak az Ügyfél által vagy nevében a Társaság rendelkezésére bocsátott (az alábbi 6.1. pont c) alpontjában meghatározott) Anyagokra való támaszkodása; vagy (ii) bármely kiegészítés vagy

a Jelentéseknek az Ügyfél, annak képviselői vagy harmadik fél által történő módosítása; vagy (ii) a Társaságnak az Ügyfél vagy annak képviselői által adott, a Társaság által általában nem alkalmazott teljesítési módot előíró utasításnak való megfelelése.

5.2. A Társaság nem vállal semmilyen kifejezett vagy hallgatólagos képviseletet vagy garanciát, kivéve a Megállapodásban foglaltakat. Ezek a képviseletek és garanciák helyettesítik, hatályon kívül helyezik és felülírják a bármely más alkalommal írásban vagy más módon, kifejezetten vagy hallgatólagosan adott, vagy jogszabályban előírt, bármilyen más képviseletet és garanciát.

6. AZ ÜGYFÉL NYILATKOZATAI, SZAVATOSSÁGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

6.1. Az Ügyfél kijelenti és szavatolja, hogy:

- (a) rendelkezik a Megállapodás megkötéséhez szükséges hatáskörrel és felhatalmazással, és a Szolgáltatásokat saját maga számára szerzi be;
 - (b) a Szolgáltatások nyújtását saját számlájára biztosítja, és nem ügynökként vagy brókerként, illetve más képviseleti minőségben harmadik fél számára;
 - (c) az Ügyfél által vagy nevében a Társaságnak vagy képviselőinek átadott információk, minták, dokumentumok és kapcsolódó anyagok (Anyagok) minden lényeges szempontból igazak és pontosak, nem hagynak ki lényeges ténytet, és semmilyen tekintetben nem félrevezetőek. Az Ügyfél tudomásul veszi továbbá, hogy a Társaság és képviselői a Szolgáltatások teljesítése során az ilyen Anyagokra támaszkodnak (anélkül, hogy kötelesek lennének megerősíteni vagy ellenőrizni azok pontosságát vagy hitelességét);
 - (d) az Ügyfél által vagy nevében a Társaságnak átadott mintákat előre fizetve szállítják, és a felek a vizsgálatot követő harminc (30) napon belül az Ügyfél költségére összegyűjtik vagy megsemmisítik, kivéve, ha az Ügyfél más módon intézkedik. Abban az esetben, ha a mintákat az Ügyfél nem gyűjti be vagy ártalmatlanítja a harminc (30) napos időszakon belül, a Társaság fenntartja a jogot, hogy a mintákat az Ügyfél költségére megsemmisítse; és
 - (e) az Ügyfél által vagy nevében a Társaságnak vagy képviselőinek átadott anyagok (beleértve, de nem kizárólagosan a tanúsítványokat és Jelentéseket) semmilyen körülmények között nem sértik harmadik felek törvényes jogait (beleértve a szellemi tulajdonjogokat).
- 6.2. Az Ügyfél továbbá beleegyezik abba, hogy:
- (a) teljes mértékben és időben együttműködik a Társasággal a Szolgáltatásokkal kapcsolatos minden kérdésben, és

- időben utasításokat és visszajelzéseket ad a Társaságnak;
- (b) a Társaság képviselői számára időben átad minden olyan anyagot, amely a Szolgáltatások teljesítéséhez szükséges, és amely lehetővé teszi a Társaság számára, hogy a Szolgáltatásokat a Megállapodással összhangban nyújtsa;
- (c) ő felelős a vizsgálandó minták/berendezések biztosításáért, adott esetben a meghatározott kiegészítő elemekkel együtt, beleértve, de nem kizárólagosan az összekötő darabokat, biztosítóberendezéseket stb. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a szükséges vizsgálati folyamat részeként végzett vizsgálat során a rendelkezésre bocsátott minták megsérülhetnek vagy megsemmisülhetnek, és vállalja, hogy a Társaságot mentesíti és kártalanítja minden, az ilyen módosítással, sérüléssel vagy megsemmisüléssel kapcsolatos felelősség alól;
- (d) a Társaság képviselőinek feltétel nélküli és akadálytalan hozzáférést biztosít a Munkaterületekre, és megtesz minden szükséges intézkedést a Társaságon kívül eső, a Szolgáltatások teljesítését akadályozó vagy gátló körülmények vagy események megszüntetése vagy orvoslása érdekében;
- (e) mielőtt a Társaság képviselői bármelyik Munkaterületre mennének, tájékoztatja a Társaságot az összes alkalmazandó egészségügyi és biztonsági szabályról és előírásról, valamint az adott Munkaterületen alkalmazandó egyéb ésszerű biztonsági követelményekről. Az Ügyfél köteles haladéktalanul értesíteni a Társaságot minden olyan kockázatról, biztonsági problémáról vagy incidensről, amely a Társaság által vizsgálandó vagy tesztelendő bármely tárgyra és/vagy termékre, vagy a Munkaterületen alkalmazott vagy a Szolgáltatások elvégzéséhez egyébként szükséges bármely eljárásra vagy rendszerre vonatkozik. Az Ügyfél köteles gondoskodni a Társaság képviselőinek biztonságáról a Munkaterületeken;
- (f) minden szükséges engedélyt és hozzájárulást beszerez és fenntart annak érdekében, hogy megfeleljen a vonatkozó törvényeknek és rendeleteknek a Szolgáltatásokkal kapcsolatban;
- (g) nem használ fel semmilyen Jelentést félrevezető módon, az ilyen Jelentést csak teljes egészében terjeszti, és semmilyen esetben sem terjeszti vagy teszi közzé a Jelentés tartalmát, illetve annak bármely kivonatát, részleteit vagy részeit a Társaság minden esetben adott előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül; és
- (h) az Ügyfél által készített reklám- és promóciós anyagok, illetve az Ügyfél által tett nyilatkozatok nem keltenek hamis vagy félrevezető benyomást harmadik fél számára a Társaság által nyújtott Szolgáltatásokkal kapcsolatban.
- 6.3. A jelen 6. pontban meghatározott valamennyi kötelezettséget haladéktalanul és az Ügyfél kizárólagos kockázatára, költségeire és kiadásaira kell teljesíteni.
- 6.4. A Társaság nem követ el jogsértést vagy mulasztást, és nem tartozik semmilyen felelősséggel, ha és amennyiben az ilyen jogsértés vagy mulasztás az Ügyfél által a jelen 6. pontban foglalt rendelkezések megsértéséből ered. Az Ügyfél tudomásul veszi továbbá, hogy az ilyen jogsértés hatással lehet a Társaságnak a Megállapodás szerinti teljesítésére.
- 6.5. A Társaság fenntartja a jogot, hogy a Szolgáltatások teljesítését minden felelősség nélkül felfüggeszse, ha a Munkaterület és/vagy a Szolgáltatások teljesítésének körülményei a Társaság kizárólagos belátása szerint kockázatot jelentenek az egészségre, a biztonságra vagy a környezetre.
- 7. DÍJAK ÉS FIZETÉS**
- 7.1. A Társaság által nyújtott Szolgáltatások ellenértékeként az Ügyfél köteles a Díjakat pontosan megfizetni. A Díjak - hacsak az elfogadott Ajánlat kifejezetten másként nem rendelkezik - nem tartalmazzák a Társaság utazással, szállással, utasbiztosítással, vízzummal, az országban kötött kiegészítő biztosításokkal vagy utazási munkaórákkal kapcsolatos költségeit és kiadásait (Költségek). Az Ügyfél beleegyezik, hogy megtéríti a Társaságnak a költségeket, és teljes mértékben felelős a vizsgálati mintákhoz kapcsolódó szállítási vagy vámkezelési díjakért.
- 7.2. Ha a Társaságot az Ajánlatban meghatározott szolgáltatási körön túli munkák elvégzésére utasítják, az ilyen munkákra a jelen ÁSZF vonatkozik, és azokat idő- és anyagköltség alapján számítják fel.
- 7.3. Az Ajánlatban meghatározott Díjakat a Társaság évente kiigazíthatja a Társaság joghatósága szerinti illetékes hatóság által közzétett fogyasztói árindex (Index) növekedésének megfelelően. A Megállapodás alkalmazásában az Index az az index, amelyet az adott időpontban az illetékes hatóság legutóbb közzétett.
- 7.4. Ha a Megállapodás másként nem rendelkezik, a Díjak nem tartalmazzák az alkalmazandó adókat, amelyeket a számlák tartalmaznak, és (adott esetben) az említett összegeken felül kell megfizetni.
- 7.5. Az Ügyfél köteles a Társaság számláit a számla keltétől számított harminc (30) napon belül kiegyenlíteni.
- 7.6. Ha az Ügyfél nem teljesíti a Szerződés szerinti esedékes fizetést az esedékesség időpontjáig, akkor - a Társaság jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek korlátozása nélkül - az Ügyfél köteles a késedelmes összeg után az esedékesség napjától a késedelmes összeg megfizetéséig, akár ítélet előtt, akár utána, évi öt százalék (5%) mértékű kamatot fizetni. Ezen túlmenően az Ügyfélnek az Ügyfél által a fizetésképtelenséget követően felmerült minden ésszerű behajtási költséget

A peren kívüli költségek a Díjak legalább tíz százalékának (10%) megfelelő összegben, kamatokkal növelve kerülnek megállapításra, a Társaság azon jogának sérelme nélkül, hogy az ezen összeget meghaladó tényleges peren kívüli költségeket beszedje.

- 7.7. Az Ügyfél által a Társaságnak fizetendő összes összeg teljes egészében, beszámítás, ellenkövetelés, levonás vagy visszatartás nélkül fizetendő. A Megállapodás alapján teljesítendő összes fizetés a törvény által előírtak kivételével, bármilyen (helyi vagy forrásadó) adó, illeték, licenc, vám, díj, illeték és bármilyen természetű visszatartás nélkül teljesítendő. Ha az Ügyfél kénytelen ilyen levonást teljesíteni, akkor a Társaságnak megfizeti azt a kiegészítő összeget, amely szükséges ahhoz, hogy a Társaság a levonás nélkül megkapja a teljes összeget.
- 7.8. Ha az Ügyfél vitatja a számla tartalmát, a kifogás részleteit, megalapozott indoklással ellátva, a számla kézhezvételétől számított tizennégy (14) napon belül kell a Társasághoz benyújtania, ellenkező esetben a számla elfogadottnak tekintendő. Az ilyen kifogások nem mentesítik az Ügyfelet a 7.5. pontban említett fizetési kötelezettség alól.
- 7.9. Ha az Ügyfél intézkedései késleltetik a Szolgáltatások befejezését, a Társaság jogosult az Ügyfélnek kiszámlázni az eddig nyújtott Szolgáltatások költségeit és Díjait, az Ügyfél köteles a 7.5. pontban meghatározottak szerint kiszámlázott költségeket és Díjakat megfizetni.
- 7.10. A Megállapodás alapján vagy a törvény szerint rendelkezésre álló minden egyéb jogorvoslati lehetőségen felül (amelyekről a Társaság a jelen szerződés szerinti jogok gyakorlásával nem mond le), a Társaság jogosult felfüggeszteni a Szolgáltatások nyújtását, ha az Ügyfél nem fizeti meg a nem vitatott Díjakat vagy Költségeket, amikor azok esedékesek, és ez a mulasztás az erről szóló írásbeli értesítést követő tizennégy (14) napon keresztül fennáll.

8. SZELLEMI TULAJDONJOGOK ÉS ADATVÉDELEM

- 8.1. A Megállapodás megkötése előtt valamely fél tulajdonában lévő összes szellemi tulajdonjog továbbra is az adott fél tulajdonában marad. A felek szellemi tulajdonjogának bármely fejlesztése, módosítása vagy továbbfejlesztése minden esetben az adott fél tulajdonában marad.
- 8.2. A "CU", "Control Union" vagy "Peterson" név, illetve a Társaság védjegyei, logói vagy márkanevei bármelyikének az Ügyfél (vagy annak kapcsolt vállalkozásai) általi használatát a Társaságnak előzetesen írásban jóvá kell hagynia.
- 8.3. Minden Jelentésben szereplő szellemi tulajdonjog a Társaság tulajdonát képezi. Az Ügyfél jogosult bármely ilyen Jelentést a Megállapodás rendelkezései szerint és a Megállapodásban meghatározott célokra felhasználni.

- 8.4. Az Ügyfél elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Társaság fenntartja a szellemi tulajdonjogokat a koncepciók, ötletek és találmányok tekintetében, amelyek bármely Jelentés (beleértve a Társaság által az Ügyfélnek nyújtott bármely eredményt) elkészítése vagy rendelkezésre bocsátása során, valamint a Szolgáltatások Ügyfél részére történő nyújtása során keletkezhetnek.
- 8.5. Mindkét fél köteles eleget tenni a vonatkozó adatvédelmi törvények szerinti független adatkezelői kötelezettségeinek a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatban. A kétségek elkerülése végett a Társaság soha nem kezel személyes adatokat az Ügyfél nevében, és ezért a Megállapodással összefüggésben soha nem jár el adatfeldolgozóként.
- 8.6. Ezen túlmenően az Ügyfél köteles:
- 8.6.1. biztosítani, hogy az Ügyfél Képviselői, akik magánszemélyek és részt vesznek a Szolgáltatások nyújtásában vagy a Megállapodás teljesítésében, megfelelően tájékoztatva legyenek személyes adataiknak a Társaság által (a személyes adataik tekintetében adatkezelőként eljárva) történő feldolgozásáról, azáltal, hogy az érintett Ügyfél képviselőinek rendelkezésére bocsátja a Társaság weboldalán (<https://www.controlunion.com/privacy-policy/>) elérhető általános adatvédelmi szabályzatot. Az Ügyfél köteles a Társaság első kérésére a Társaság számára bizonyítékot szolgáltatni arról, hogy az Ügyfél megfelelően tájékoztatta az érintett Ügyfélképviseelőket az előző mondatban említett adatvédelmi szabályzatról; és
- 8.6.2. megfelelő eljárásokat kidolgozni és végrehajtani végre az olyan Képviselői által benyújtott kérelmek kezelésére, akik magánszemélyként gyakorolják személyes adataikkal kapcsolatos jogaikat az alkalmazandó adatvédelmi törvények szerint; a Társaság együttműködhet az Ügyféllel az ilyen Ügyfél Képviselők kérelmeire való gyors válaszadásban.
- 8.7. Az Ügyfél kártalanítja és mentesíti a Társaságot és annak Képviselőit minden veszteség, kár, költség, kiadás, követelés, követelés, felelősség, bírság (az alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben) vagy egyéb kártalanítási kötelezettség (beleértve más érintett felek vagy felügyeleti hatóságok kártalanítási kötelezettségét is) alól, amely a Társaságot a 8.5. és/vagy 8.6. pontok Ügyfél általi megsértése miatt terheli. Ha az Ügyfélnek a Megállapodás szerinti adatkezelési tevékenységét követően (i) egy Érintett kártérítési igényt nyújt be a Társasággal szemben, vagy (ii) egy illetékes felügyeleti hatóság vizsgálatot vagy jogsértési eljárást indít a Társasággal szemben, az

Ügyfél a Társaság kérésére segítséget nyújt és beavatkozik a Társaság védelmében.

9. TITOKTARTÁS

9.1. Amennyiben az egyik fél (Átvevő fél) vagy annak képviselői a Megállapodással kapcsolatban a másik fél (Közzetevő fél) vagy annak képviselői bizalmas információjához jutnak hozzá vagy kapják meg, a 9.2-9.4. pontokra is figyelemmel.

- (a) az ilyen Bizalmas információkat bizalmasan kezelik, a saját bizalmas információinak védelmére alkalmazott gondossági normák alkalmazásával;
- (b) az ilyen Bizalmas információkat kizárólag a Megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez használják fel; és
- (c) az ilyen Bizalmas Információkat nem hozzák nyilvánosságra harmadik fél számára a Közzetevő fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

9.2. Az Átvevő fél a Közzetevő fél bizalmas információit "szükséges ismeretek" alapján nyilvánosságra hozhatja Képviselői számára, feltéve, hogy előzetesen tájékoztatja az ilyen Képviselőket a bizalmas információk bizalmas jellegéről, és biztosítja, hogy az ilyen Képviselőket a bizalmas információk tekintetében az e 9. pontban meghatározottaknál nem kevésbé szigorú titoktartási kötelezettségek kössék.

9.3. A 9.1. és 9.2. pont rendelkezései nem vonatkoznak azokra a Bizalmas információkra, amelyek:

- (a) már az Átvevő fél vagy annak képviselői birtokában voltak nem bizalmas jelleggel, mielőtt a Közzetevő fél vagy annak képviselői nyilvánosságra hozták volna azokat;
- (b) a jelen 9. pont megsértésének eredményétől eltérő módon kerültek vagy kerülnek nyilvánosságra;
- (c) az Átvevő fél vagy annak képviselői számára nem bizalmas alapon olyan személytől származott, származik vagy válik hozzáférhetővé, aki az Átvevő fél tudomása szerint nem köt titoktartási megállapodást a Közzetevő féllel;
- (d) az Átvevő fél vagy annak Képviselői a Közzetevő fél vagy annak Képviselői által közölt információtól függetlenül fejlesztették ki; vagy
- (e) törvény, bármely kormányzati vagy más szabályozó hatóság (ideértve, de nem kizárólagosan, az összes érintett értékpapír-tőzsdét) vagy bíróság vagy más illetékes hatóság által közzétételre kötelezett, feltéve, hogy ez jogilag megengedett, és az Átvevő fél a közzétételről a lehető leghamarabb értesíti a közzétételre kötelezett felet.

9.4. A Bizalmas információk átadása az Átvevő fél vagy annak Képviselői számára nem értelmezhető úgy, hogy az Átvevő fél vagy annak Képviselői (i) bármilyen tulajdonjogot kapnak licenc vagy más módon bármely Bizalmas információra; vagy (ii) az ilyen Bizalmas információ alapján kiadott vagy kiadható egyéb szellemi tulajdonjogokra, kivéve az ilyen Bizalmas információknak a Megállapodás szerinti kötelezettségeik teljesítése céljából történő felhasználásának jogát. A Társaság fenntartja a jogot, hogy az Ügyfél bizalmas információit tartalmazó, tükröző, beépítő vagy azok alapján készült dokumentumokat vagy anyagokat a törvény, az alkalmazandó kormányzati, szabályozó hatósági vagy iparági gyakorlat, illetve a Társaság minőségbiztosítási és ellenőrzési eljárásai által előírt mértékben megőrizze. A 9. pont rendelkezései továbbra is alkalmazandók a Társaság által megőrzött dokumentumokra és anyagokra.

10. VIS MAIOR

10.1. Sem a Társaság, sem az Ügyfél nem felel a Megállapodás szerinti kötelezettségek teljesítésének elmulasztásáért vagy késedelméért, amelyek vis maior esemény miatt gyakorlatilag lehetetlenné váltak. Az egyik félnek a teljesítés vis maior esemény miatti elmulasztásáról vagy késedelméről szóló írásbeli értesítést a másik félnek legkésőbb a vis maior esemény kezdetét követő öt (5) munkanapon belül kell megküldeni, amelyben le kell írni a vis maior eseményt és az annak hatásának minimalizálása érdekében tett intézkedéseket. A jelen ÁSZF-ben szereplő, a vis maior esemény által érintett valamennyi teljesítési határidőt fel kell függeszteni a vis maior esemény időtartamára. Amennyiben lehetséges, a Megállapodást nem kell törölni, hanem át kell ütemezni, és a teljesítési kötelezettségeket a vis maior esemény megszűnését követően a lehető leghamarabb közösen megállapított időpontokra kell kitűzni.

10.2. Ha a vis maior eseményt okozó körülmények nem szüntethetők meg véglegesen, vagy harminc (30) munkanapot meghaladó késedelmet eredményeznek, a Megállapodás automatikusan megszűnik, és a felek mentesülnek további szerződéses kötelezettségeik alól, kivéve a felhalmozott jogait, ha vannak, és a Megállapodásból eredő vagy azzal kapcsolatos végső elszámolást.

11. FELELŐSSÉG ÉS KÁRTÉRÍTÉS

11.1. A Társaság semmilyen esetben sem vállal halmozott felelősséget az összes követelés, igény, kereset, per, eljárás, jogorvoslat, bírság, büntetés, adó, veszteség, ítélet, zálogjog, kötelezettség, költség, ítélet, kártérítés (beleértve a büntető és/vagy példás kártérítést) vagy bármilyen jellegű és természetű kiadást (beleértve az ésszerű ügyvédi díjakat és egyéb jogi költségeket) (Kártérítési igények) a Megállapodásból eredő, azzal kapcsolatos vagy ahhoz kapcsolódó (i) az Ügyfél által a Kártérítési igényeket kiváltó Szolgáltatásokért fizetett Díjak (az alkalmazandó adók és Költségek nélkül) tízszeresének megfelelő összeg, vagy (ii) száz ezer euró (100 000 EUR) összeget, attól függően, hogy (i) vagy (ii) alacsonyabb.

- 11.2. Továbbá, a Megállapodás alapján a Társaság vagy bármely alvállalkozója vagy képviselője semmilyen esetben sem felelős az Ügyféllel vagy bármely harmadik féllel szemben a Megállapodásból eredő, azzal kapcsolatos vagy azzal összefüggésben keletkező, azzal összefüggésben vagy azzal összefüggésben felmerülő következményes, közvetett, véletlenszerű, különleges, példamutató, büntető jellegű vagy fokozott károkért, vagy elmaradt nyereségért, bevételért vagy üzleti lehetőségekért, értékcsökkenésért vagy hírnév és/vagy jó hírnév sérelméért, függetlenül attól, hogy (a) az ilyen károk előre láthatóak voltak-e; (b) hogy az Ügyfelet tájékoztatták-e az ilyen károk lehetőségéről vagy sem; és (c) a jogi vagy méltányossági elmélet (szerződés, jogellenes károkozás vagy más), amelyre a követelés alapul.
- 11.3. Az Ügyfél köteles kártalanítani, mentesíteni és a Társaság írásbeli kérésére megvédeni a Társaságot és annak Képviselőit bármely harmadik fél (beleértve, de nem kizárólagosan az Ügyfél Képviselőit) által a Megállapodásból eredő, azzal kapcsolatos vagy azzal összefüggésben felmerülő bármely követeléssel szemben, amennyiben az ilyen követelések összessége meghaladja a Társaság 11.1. pontban meghatározott összesített felelősségét
- 11.4. A Társaság bármely Képviselője a jelen 11. pontban meghatározott korlátozások, kizárások és kártalanítások előnyeit élvezheti
- 11.5. Az Ügyfél nem indíthat jogi eljárást a Társasággal vagy annak Képviselőivel szemben attól a naptól számított három (3) hónap elteltével, amikor az Ügyfél tudomást szerzett a követelésről. A Társasággal vagy annak Képviselőivel szembeni követelések minden esetben elévülnek a követelés alapjául szolgáló eseményt követő hat (6) hónap elteltével.
- 11.6. A 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5 és 11.8 pontok okra való tekintet nélkül, a Társaság gondatlanságára vagy (törvényes vagy egyéb) kötelezettségszegésére való tekintet nélkül, valamint függetlenül attól, hogy az ilyen igények gondatlanságon (beleértve az egyedül, közösen, egyidejűleg vagy egyéb módon elkövetett gondatlanságot) alapulnak-e vagy állítólagosan alapulnak-e, bármely garancia, feltétel vagy kikötés (törvényes vagy egyéb) megsértése, szerződésszegés, törvény, szigorú felelősség vagy egyéb, valamint függetlenül bármely kártérítési igénytől, szerződéses vagy egyéb jogi igénytől.
- 11.7. A 11.1, 11.2, 11.3, 11.4 és 11.5 pontok nem alkalmazandók, ha a Vállalat vagy annak bármely igazgatója vagy felső vezetője csalárd módon járt el, vagy ha magatartása vagy mulasztása szándékos eltitkolásnak, szándékos szándéknak, súlyos gondatlanságnak vagy szándékos meggondolatlanságnak minősül. Ezenfelül a jelen 11. pont egyetlen rendelkezése sem irányul arra, és nem is korlátozza vagy zárja ki a Vállalat felelősségét olyan mértékben, amelyet az alkalmazandó kötelező jogszabályok alapján nem lehet korlátozni vagy kizárni.
- 11.8. Az Ügyfél által fizetett Díjak és a Megállapodás egyéb rendelkezései a felek közötti kockázatmegosztást tükrözik. A jelen 11. pont rendelkezései a Megállapodás alapjának lényeges elemét képezik.
- 11.9. Mindkét fél minden ésszerű erőfeszítést megtesz a Megállapodásból eredő, azzal kapcsolatos vagy azzal összefüggésben felmerülő követelések mérséklése érdekében.
- 12. BIZTOSÍTÁS**
- 12.1. A Társaság nem biztosító és nem kezes, és kizár minden felelősséget ilyen minőségében. A veszteség vagy kár ellen garanciát kereső Ügyfeleknek megfelelő biztosítást kell kötniük.
- 12.2. Mindkét fél köteles megfelelő biztosítási kötvényeket kötni, hogy a Megállapodás szerinti felelősségüket megfelelően fedezzék, és a másik fél írásbeli kérésére írásban igazolniuk kell az ilyen kötvények meglétét.
- 13. ALVÁLLALKOZÓI SZERZŐDÉS**
- 13.1. A Társaság fenntartja a jogot, hogy a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítését és a Szolgáltatások nyújtását alvállalkozóra bizza.
- 13.2. A Társaság felel minden olyan munkáért, cselekményért, mulasztásért és kötelezettségszegésért, amelyet alvállalkozói végeznek vagy követnek el, úgy, mintha ezek a Társaság saját munkái, cselekményei, mulasztásai vagy kötelezettségszegései lennének
- 14. SZERZŐDÉSSZEGÉS ÉS MULASZTÁS**
- 14.1. Ha a Társaság bármilyen módon megszegi a Megállapodást vagy annak bármely rendelkezését (Szerződésszegés), kivéve, ha az vis maior esemény bekövetkezése miatt következik be, az Ügyfél, amint erről tudomást szerez, értesítheti a Társaságot a konkrét Szerződésszegésről.
- 14.2. Az Ügyfél köteles írásban értesíteni a Társaságot a Szerződésszegésről (függetlenül attól, hogy az orvosolható-e vagy sem) legkésőbb tizennégy (14) nappal azután, hogy a Szerződésszegés az Ügyfél tudomására jutott, vagy ésszerűen az Ügyfél tudomására kellett volna jutnia. Az Ügyfél elveszíti a Szerződésszegéssel kapcsolatos minden jogát, hatáskörét és jogorvoslati lehetőségét, ha az Ügyfél elmulasztja a Társaság megfelelő értesítését.
- 14.3. A Társaság fenntartja a jogot arra, hogy vitassa a Szerződésszegést, és további vizsgálatot kezdeményezhet az ilyen Szerződésszegés kapcsán. Amennyiben a Társaság elismeri a Szerződésszegést, és az orvosolható, úgy azt térítésmentesen orvosolja az elismerés napjától számított tizennégy (14) napon belül. A Társaság nem tartozik kártérítéssel az Ügyfél felé, amennyiben a Szerződésszegést a jelen 14.3 pont szerint orvosolja.

14.4. Ha a Szerződészegést nem orvosolják a 14.3. pontban meghatározott határidőn belül, vagy ha a Szerződészegés nem orvosolható, a Társaság mulasztásba esik (Mulasztás), és ebben az esetben az Ügyfél a 15. pontnak megfelelően felmondhatja a Szerződést.

15. FELMONDÁS

15.1. Bármelyik fél azonnali hatállyal felmondhatja a Megállapodást a másik félhez intézett írásbeli értesítéssel:

- (a) (az Ügyfél esetében) nemteljesítés esetén;
- (b) (a Társaság esetében), ha az Ügyfél megszegi a Megállapodást vagy annak bármely rendelkezését, és a Megállapodás lényeges vagy alapvető rendelkezésének megszegése esetén öt (5) napon belül, illetve nem alapvető vagy nem lényeges rendelkezés megszegése esetén harminc (30) napon belül nem orvosolja a Megállapodást, miután a Társaság erről írásban értesítette;
- (c) ha a másik fél leállítja vagy felfüggeszti, vagy azzal fenyeget, hogy leállítja vagy felfüggeszti tartozásai egészének vagy jelentős részének megfizetését, vagy nem képes esedékessé váló tartozásainak megfizetésére; vagy
- (d) ha a másik fél tárgyalásokat kezd, eljárást indít, javaslatot tesz vagy megállapodást köt a tartozásai egészének vagy jelentős részének halasztására, átütemezésére vagy más újraszervezésére, átszervezésére, kompromisszumra, általános engedményezésre, vagy egyes vagy valamennyi hitelezőjével vagy azok javára történő megegyezésre vagy egyezsége, vagy moratóriumra vonatkozóan vagy a tartozásai egészére vagy jelentős részére vonatkozóan; vagy
- (e) ha a másik fél felszámolása, végelszámolása vagy csőd eljárás alá vonása érdekében lépéseket tesznek; vagy
- (f) bármely lépést tesznek a másik fél vagyonának vagy vállalkozásának egészével vagy jelentős részével szembeni biztosíték érvényesítésére, vagy lefoglalást, végrehajtást vagy más hasonló eljárást hajtanak végre vagy kézbesítenek ellene, beleértve a csőd gondnok, vagyonfelügyelő, csődbiztos, vagyonkezelő vagy hasonló tisztviselő kinevezését.

15.2. A Megállapodás felmondása nem érinti a feleknek a felmondás időpontjáig keletkezett jogait, jogorvoslati lehetőségeit, kötelezettségeit vagy kötelezettségeit, beleértve a felmondás időpontjában vagy azt megelőzően fennálló, a Megállapodás megsértése miatti kártérítési igényt.

15.3. A Megállapodás felmondása - a törvény által megengedett legnagyobb mértékben - nem lehet visszamenőleges hatályú.

15.4. A Megállapodásnak a Társaság általi, a 15.1. pont szerinti felmondása esetén:

- (a) a Megállapodás alapján a felmondásig teljesített Szolgáltatásokért fizetendő valamennyi összeg azonnal esedékessé és fizetendővé válik az Ügyfél részéről, és az Ügyfél a felmondás napjától számított öt (5) munkanapon belül kifizeti ezeket az összegeket; és
- (b) az Ügyfél köteles megfizetni a Társaságnak minden dokumentált költséget, kiadást, veszteséget vagy kárt (beleértve a szállítói szerződések felmondását vagy átruházását), amely a Társaságnál a felmondás következtében felmerül.

15.5. A Megállapodásnak az Ügyfél általi, a 15.1. pont a) alpontja szerinti felmondása esetén:

- (a) az Ügyfél köteles kifizetni a Megállapodás alapján a Megállapodással összhangban a Megállapodás felmondásának időpontját megelőzően teljesített Szolgáltatásokért a Társaságnak járó és fizetendő összes összeget;
- (b) a Társaság visszatéríti az Ügyfél által a Megállapodás alapján a Megállapodással összhangban nem teljesített Szolgáltatásokért fizetett valamennyi összeget; és
- (c) a 11. pontra is figyelemmel és a Megállapodás bármely más rendelkezése ellenére a Társaság köteles megfizetni az Ügyfélnek minden olyan dokumentált közvetlen költséget és kárt, amely az Ügyfélnél a Szerződészegésből eredően felmerült.

15.6. Az Ügyfélnek a jelen 15. pont és a 14. pont rendelkezései szerinti jogai és jogorvoslati lehetőségei - a 11. pontra is figyelemmel - az Ügyfél kizárólagos jogai és jogorvoslati lehetőségei a Szerződészegések és/vagy Mulasztások tekintetében. A Társaság semmilyen körülmények között és semmilyen alapon nem visel semmilyen további felelősséget vagy felelősséget, amely a Szerződészegésekből vagy Mulasztásokból vagy azokkal összefüggésben keletkezik.

15.7. A Megállapodásban a felmondásra való hivatkozás a Megállapodás részleges felmondását jelenti, mivel a 8. (szellemi tulajdonjogok és adatvédelem), 9. (titoktartás), 10. (vis maior), 11. (felelősség és kártérítés), 15.2. és 15.7. (felmondás) és 16. (egyéb) pontok, valamint a felek bármely olyan joga vagy kötelezettsége, amely természeténél fogva a Megállapodás felmondását vagy lejártát követően is fennmarad, nem alkalmas a felmondásra, és a Megállapodás felmondását követően is fennmarad.

16. EGYÉB

16.1. *Elválaszthatóság.* Amennyiben a Megállapodás bármely rendelkezése érvénytelen, jogellenes vagy végrehajthatatlan, vagy azzá válik, az ilyen

rendelkezést ki kell hagyni a Megállapodásból, és a többi rendelkezés továbbra is teljes mértékben hatályban marad, mintha a Megállapodás az érvénytelen, jogellenes vagy végrehajthatatlan rendelkezés nélkül jött volna létre. Ha az érvénytelenség, jogellenesség vagy végrehajthatatlanság olyan alapvető, hogy megakadályozza a Megállapodás céljának elérését, a Társaság és az Ügyfél mindent megtesz annak érdekében, hogy a Megállapodás tartalmát és célját figyelembe véve olyan új rendelkezésről állapodjanak meg, amely a lehető legkisebb mértékben tér el az érvénytelen, jogellenes vagy végrehajthatatlan rendelkezéstől.

- 16.2. *A felek kapcsolata.* A felek közötti kapcsolat független vállalkozók viszonya. A Szolgáltatások Társaság általi teljesítésének módjára és módjára vonatkozó részleteket a Társaság saját ellenőrzése alatt tartja, az Ügyfél csak az eredményekben érdekelt. A Megállapodásban foglaltak és a felek által a Megállapodás alapján tett intézkedések nem képeznek partnerséget, társulást, közös Társaságot vagy más társas vállalkozást a felek között, és egyik fél sem válik a másik fél partnerévé, ügynökévé vagy törvényes képviselőjévé.
- 16.3. *Lemondások.* Ha a Megállapodás kifejezetten másként nem rendelkezik, a Megállapodásban vagy a törvényben előírt bármely jog vagy jogorvoslat gyakorlásának elmulasztása vagy késedelme nem jelenti az adott vagy bármely más jogról vagy jogorvoslatról való lemondást, és nem akadályozza vagy korlátozza az adott vagy bármely más jog vagy jogorvoslat további gyakorlását. A Megállapodásban vagy jogszabályban előírt bármely jog vagy jogorvoslat egyszeri vagy részleges gyakorlása nem akadályozza vagy korlátozza az adott vagy bármely más jog vagy jogorvoslat további gyakorlását. A Megállapodás szerinti bármely jogról vagy jogorvoslati lehetőségről való lemondás csak akkor hatályos, ha azt kifejezetten lemondásnak nyilvánítják és a másik féllel írásban közlik.
- 16.4. *Teljes megállapodás.* A Megállapodás tartalmazza a felek közötti teljes Megállapodást a Szolgáltatásokkal kapcsolatban, és minden korábbi, mind írásbeli, mind szóbeli Megállapodás, megegyezés és megegyezés helyébe lép.
- 16.5. *További intézkedések.* A másik fél írásbeli kérésére mindkét fél saját költségén köteles végrehajtani és átadni azokat az okiratokat és dokumentumokat, valamint megtenni azokat az egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek vagy kívánatosak ahhoz, hogy a Megállapodás teljes mértékben érvényre jusson.
- 16.6. *Módosítások.* A Megállapodás nem módosítható, nem egészíthető ki és nem változtatható meg, kivéve a Megállapodásra kifejezetten hivatkozó, mindkét fél által aláírt írásbeli okiratot.
- 16.7. *Értesítések.* A Megállapodás szerinti minden értesítést, kérést, hozzájárulást, követelést, igényt, lemondást és egyéb közlést írásban kell megküldeni a másik félnek az Ajánlatban megadott címre.
- 16.8. *Átruházás.* Az Ügyfél a Társaság előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem engedélyezheti, nem ruházhatja át, nem delegálhatja és nem szerződéses alvállalkozónak nem adhatja át a Megállapodás alapján fennálló jogait, illetve nem ruházhatja át kötelezettségeinek teljesítését
- 16.9. *Jogutódok.* A Megállapodás a Megállapodásban részes

felekre és azok megengedett jogutódjaira és engedményeseire nézve kötelező, és azok javára szól.

17. ALKALMAZANDÓ JOG ÉS JOGVITA

- 17.1. A Megállapodásra kizárólag a holland jog irányadó és a holland jog szerint kell értelmezni. A Megállapodásból eredő vagy azzal kapcsolatban felmerülő bármely kérdésre, követelésre vagy vitára, akár szerződéses, akár nem szerződéses, a holland jog az irányadó, és azt a holland jog szerint kell eldönteni.
- 17.2. A felek visszavonhatatlanul megállapodnak abban, hogy a Megállapodásból eredő vagy azzal kapcsolatban felmerülő bármely vita, ellentmondás vagy követelés (beleértve a nem szerződéses jellegűeket is) a hollandiai Rotterdam kerületi bírósága elé kerül benyújtásra, és annak kizárólagos joghatósága alá tartozik, és azt a hollandiai kerületi bíróság bírálja el és rendezi el véglegesen.